



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/1998/L.28  
24 July 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1998 года  
Нью-Йорк, 6-31 июля 1998 года  
Пункт 13а повестки дня

### ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

#### Индонезия\* : проект резолюции

#### Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма

#### Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад международных годов в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век<sup>1</sup>, принятую правительствами 182 стран на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Встреча на высшем уровне по проблемам Земли) 14 июня 1992 года, и выводы Генеральной Ассамблеи, сделанные на ее девятнадцатой специальной сессии в отношении устойчивого туризма,

подчеркивая, что осуществление Повестки дня на XXI век требует полного учета задач устойчивого развития в сфере туризма в целях обеспечения, в частности, того, чтобы путешествия и туризм служили источником дохода для множества людей, чтобы путешествия и туризм способствовали сохранению, защите и восстановлению экосистемы Земли, чтобы международная

---

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

торговля услугами в сфере путешествий и туризма велась на устойчивой основе и чтобы охрана окружающей среды являлась неотъемлемой частью процесса развития туризма,

подчеркивая также необходимость содействия осуществлению международных конвенций по окружающей среде и развитию, включая конвенции по биоразнообразию и изменению климата,

учитывая необходимость международного сотрудничества в области поощрения туризма в рамках устойчивого развития в целях удовлетворения потребностей нынешних туристов и принимающих стран и районов при сохранении и расширении возможностей для будущего, управления ресурсами в целях удовлетворения экономических, социальных и эстетических потребностей и сохранения культурной самобытности, важнейших экологических процессов, биологического разнообразия и систем жизнеобеспечения,

признавая то, что Всемирная туристская организация придает большое значение экотуризму, и в частности провозглашению 2002 года Международным годом экотуризма, в деле улучшения взаимопонимания между народами во всем мире, распространения знаний о богатом наследии различных цивилизаций и обеспечения бережного отношения к непреходящим ценностям различных культур и, тем самым, укрепления мира во всем мире,

полагая, что объявление 2002 года Международным годом экотуризма будет способствовать активизации усилий правительств и международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций по сотрудничеству в целях выполнения задач Повестки дня на XXI век в области поощрения развития и охраны окружающей среды,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить 2002 год Международным годом экотуризма;

2. просит государства – члены Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений и соответствующих межправительственных и правительственных организаций приложить все возможные усилия для успешного проведения Года, в частности в том, что касается экотуризма в развивающиеся страны;

3. просит Комиссию по устойчивому развитию в рамках обсуждения проблемы туризма на своей седьмой сессии рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет принять меры и осуществить мероприятия в поддержку успешного проведения Года;

4. просит Генерального секретаря оказать в соответствии с руководящими принципами в отношении будущих международных годов, изложенными в приложении к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, необходимую поддержку для обеспечения успешного проведения Года, включая широкое распространение касающейся его информации;

5. просит Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и Всемирным советом путешествий и туризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий:

(а) программы и мероприятия, осуществленные правительствами и заинтересованными организациями в течение Года;

(б) оценку результатов, достигнутых в ходе реализации задач и целей Года, в частности с точки зрения поощрения экотуризма в развивающиеся страны;

(с) рекомендации по дальнейшему поощрению экотуризма в рамках устойчивого развития.

-----